

# John Henry



Per Eloi A el dg., 09/09/2007 - 09:00

## John Henry

Bruce Springsteen

-

We shall overcome

### Lletra original

Well John Henry was a little baby  
Sittin' on his daddy's knee  
He picked up a hammer and a little piece of steel  
And cried,  
"hammer's gonna be the death of me, Lord, Lord  
Hammer's gonna be the death of me"  
Now the captain he said to John Henry  
"I'm gonna bring that steam drill around  
I'm gonna bring that steam drill out on these tracks  
I'm gonna knock that steel on down, God,  
God  
I'm gonna knock that steel on down"  
John Henry told his captain,  
"Lord a man ain't nothin' but a man  
But before I let this steam drill beat me down  
I'm gonna die with a hammer in my hand, Lord, Lord  
I'll die with a hammer in my hand"  
John Henry driving on the right side  
That steam drill driving on the left  
Says, "fore I let your steam drill beat me down  
I'm gonna hammer myself to death,  
Lord, Lord  
I'll hammer my fool self to death"  
Well captain said to John Henry  
"What is that storm I hear?"  
John Henry said, "That ain't no storm  
captain, that's just my hammer in the air, Lord, Lord  
That's just my hammer in the air"  
John Henry said to his shaker  
"Shaker, why don't you sing?  
Cause I'm swingin' thirty pounds from my hips on down  
Yeah, listen to my cold steel ring,  
Lord, Lord  
Listen to my cold steel ring"  
John Henry he hammered in the mountains  
His hammer was striking fire  
But he worked so hard;  
it broke his heart  
John Henry laid his hammer and died, Lord, Lord  
John Henry laid down his hammer and died  
Well now John Henry he had him a woman  
By the name of Polly Ann  
She walked out to those tracks  
Picked up John Henry's hammer  
Polly drove steel like a man, Lord, Lord  
Polly drove that steel like a man  
Well every, every Monday morning  
When a blue bird he began to sing  
You could hear John Henry from a mile or more  
You could hear John Henry's hammer ring,  
Lord, Lord  
You can hear John Henry's hammer ring  
I say, you can hear John Henry's hammer ring,  
Lord, Lord  
You can hear John Henry's hammer ring

### Lletra traduïda

Cuando John Henry era un niño pequeño  
Sentado en las rodillas de su padre  
Cogió un martillo y un pequeño trozo de acero  
Y gritó "el martillo va a ser la causa de mi muerte, Señor, Señor  
El martillo va a ser la causa de mi muerte"  
El capitán le dijo a John Henry  
"Voy a traer un taladro mecánico  
Voy a traer un taladro mecánico por este camino  
Voy a derribar ese acero, Dios, Dios  
Voy a derribar ese acero"  
John Henry le dijo al capitán, "Señor, un hombre es solo un hombre  
Pero antes de que esa máquina me vengavoy a morir con un martillo en mi mano, Señor  
Moriré con un martillo en mi mano"  
John Henry por el lado derecho  
El taladro mecánico por la izquierda  
Dijo "antes de dejar que tu máquina me vengame golpearía con mi martillo hasta morir, Señor  
Me golpearía como un tonto hasta morir"  
El capitán le dijo a John Henry "¿Qué es esa tormenta que oigo?"  
John Henry dijo "No es una tormenta capitán, solo es mi martillo contra el aire, Señor, Señor  
Solo es mi martillo contra el aire"  
John Henry le dijo a su acompañante  
"Compañero, ¿por qué no cantas?  
Porque estoy moviendo treinta libras desde mis caderas hasta abajo"  
Escuchar el sonido del frío acero, si, Señor, Señor  
Escuchar el sonido del frío acero"  
John Henry golpeó con el martillo en las montañas  
Su martillo despedía fuego  
Pero trabajó tan duro que su corazón no resistió  
John Henry dejó su martillo y murió, Señor, Señor  
John Henry dejó su martillo en el suelo y murió  
John Henry tenía una mujer  
Su nombre era Polly Ann  
Ella se fue por esos caminos  
Recogió el martillo de John Henry  
Polly golpeaba el acero como un hombre, Señor  
Polly golpeaba el acero como un hombre  
Cada mañana de lunes  
Cuando un pájaro azul comenzaba a cantar  
Podías oír a John Henry desde una milla o más  
Podías oír el ruido del martillo de John Henry, Señor, Señor  
Se puede oír el ruido del martillo de John Henry  
Lo digo, se puede oír el ruido del martillo de John Henry,  
Señor, Señor  
Se puede oír el ruido del martillo de John Henry

# abans que res... som persones

---

*Basada en una historia real de una lucha del hombre contra la máquina que ocurrió al final del siglo XIX durante construcción del ferrocarril del este.*

---

## Ser persona més enllà de les màquines (Charles Chaplin)

---

... abans que el teló baixi i l'obra acabi sense aplaudiments Ei, ei!, somriu! Però no t'amaguis al darrera del somriure...Mostra allò que ets, sense por. Existiesen persones que somnien Amb el teu somriure, així com jo. Viu! Intenta! La vida no passa d'una temptativa. Estima! Estima per damunt de tot, estima a tot i tots. No tanquis els ulls a la brutícia del món. No ignoris la fam del món! Oblida la bomba, Però fes quelcom per combatre-la encara que no te'n sentis capaç. Cerca! Cerca tot allò que hi ha de bo en tot i tots No facis dels defectes un distancia i sí una aproximació. Acepta! La vida, les persones, fes-ne d'elles una raó per viure. Entén! Entén les persones que pensen diferent No les recriminis. Eh!, Mira... a la teva esquena, quants amics... Ja has fet a algú feliç avui? O has fet patir algú pel teu egoïsme? Eh!, no corris... per què tanta pressa? Corre dins teu Somnia! Però no facis mal a ningú No transformis el teu somni en una fuga. Creu! Espera! Sempre hi aura una sortida, Sempre brillarà algun estel Plora!, Lluita!, Fes allò que t'agrada, Escolta allò que hi ha dins teu. Escolta! Allò que els altres et diuen, és important. Puja... fes dels obstacles escales Vers allò que vols assolir. Sense oblidar-te dels que no aconsegueixen pujar els granos de la vida. Descobreix! Tot allò que és bo dins teu. Procura ser persona per damunt de tot, jo també ho intentaré. Ei! Tu... ara ves en pau. Jo només vull dir-te que... T'ESTIMO, simplement perquè existixes. ([www.pastoralsj.org](http://www.pastoralsj.org))

---